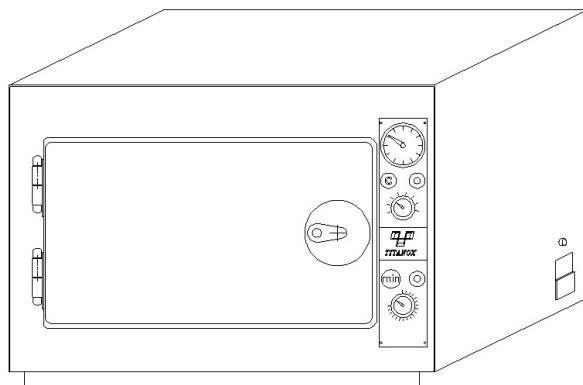


HASZNÁLATI UTASÍTÁS

PASTEUR MOD. ELEKTROMOS LÉGKAVARÁSOS HŐLÉGSTERILIZÁTOR



CE
0476



TITANOX s.r.l.

FABBRICA ARTICOLI MEDICO SANITARI
MEDICAL SANITARY ITEM FACTORY

26038 Torre dè Picenardi (CR) – ITALY – Via Canove, 2/A – Canove dè Biazzi
Tel. (0039) 0375 394065 (r.a.) – Fax (0039) 0375 394067
Home page: <http://www.titanox.com> – E-Mail info@titanox.com



Összegzés

0)	HASZNÁLATI CÉL	2
1)	BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
2)	MŰSZAKI MAGYARÁZATOK	3
3)	KÖRNYEZETI FELTÉTELEK	4
4)	BESZERELÉS	4
5)	BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	5
6)	PROGRAMOZOTT MŰKÖDÉS IDŐZÍTÉSSEL	5
7)	MŰKÖDÉS FOLYAMATOS CIKLUSSAL	5
8)	RENDSZERES KARBANTARTÁS	6
9)	IDŐSZAKOS HAVI KARBANTARTÁS	6
10)	IDŐSZAKOS ÉVES KARBANTARTÁS	6
11)	MEGENGEDETT HASZNÁLAT ÉS NEM MEGENGEDETT HASZNÁLAT	6
12)	ELTÁVOLÍTHATÓ ALKATRÉSZEK	6
13)	SELEJTEZÉS	6
14)	**FIGYELMEZTETÉSEK**	6
15)	GARANCIA FELTÉTELEK	7
16)	HASZNOS ÉLETTARTAM	7

0) HASZNÁLATI CÉL

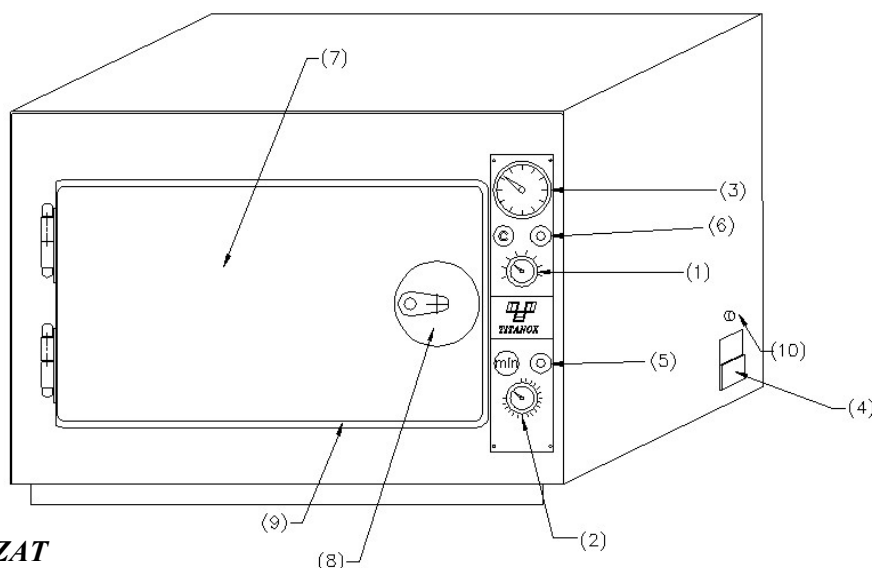
A készülék egészségügyi környezetben orvosi, sebészeti nem hőérzékeny műszereknek és eszközöknek sterilizálási céljára használható. A sterilizálási folyamat kizárólag a műszereken, eszközökön, jelenlevő mikroorganizmusok pusztítására alapszik kb. 180° C fokos jellemző hőmérsékleten.

A sterilizátorba helyezett műszerek, eszközök steril állapotának hatékony elérése több tényezőtől függ:

- a készülék, eszköz eredeti fertőzési szintje (teljes baktériumállomány);
- a fertőző mikroorganizmusok típusa;
- minden fertőzött részeknek áteresztőképessége a sterilizátor által keletkeztetett hőleg hatására.

Több információért tekintse meg a továbbiakban található ****FIGYELMEZTETÉSEK**** részét.

A készüléket csak és kizárólag olyan egészségügyi szakemberek (orvosok, mentősök, ápolónők vagy hasonlóak) használhatják, akik ismerik a sterilizációs folyamatok ellenőrzésének alapelveit általában, és különösen a száraz hővel történő sterilizálási folyamatokat.



ÁBRAMAGYARÁZAT

Pos.1 - Belső hőmérséklet szabályzó 50÷210° C (±6°C)

Pos.2 – Programozó 2 órás időzítővel vagy kézi Beállítással

Pos.3 - fokos Belső hőmérsékletet mutató hőmérő 50÷200°C (±10°C)

Pos.4 - Biztosítékos csatlakozó

Pos.5 - „Időzítőt” vagy „kézi beállítást” jelző lámpa

Pos.6 - „Ellenállásokat” jelző lámpa

Pos.7 – Ventilátor (belső)

Pos.8 - Kulcsos zár

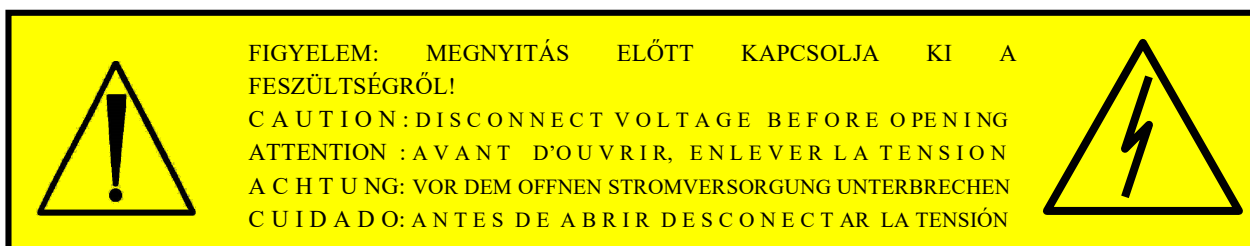
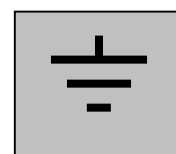
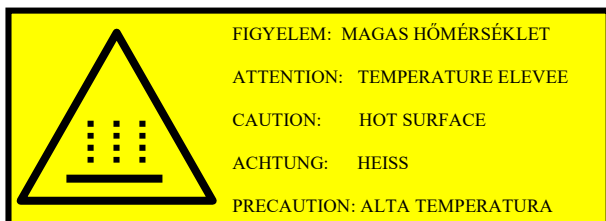
Pos.9 - Szilikonos pakolás

Pos.10 - Biztonsági termosztát 232°C (±8°C)

1) BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT

VÉDŐ
FÖLDELŐ
RÖGZÍTŐ



2) MŰSZAKI MAGYARÁZATOK

Modellek	A3-213-400V	A3-214-535V	A3-215-670V
Maximális terhelés	3 kg	4 kg	5 kg
Külső méretek:			
Szélesség mm	570	705	835
Magasság mm	400	475	555
Mélység mm	345	450	565
Belső méretek:			
Szélesség mm	405	535	670
Magasság mm	210	345	415
Mélység mm	255	320	420
Súly:			
Nettó	13 kg	22 kg	35 kg
Bruttó	15 kg	25 kg	41 kg
Villamossági tulajdonságok:			
Névleges feszültség	230 V	230 V	230 V
Névleges erő	450 W	950 W	1900 W
Névleges frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Hálózati ellenállás (mm 5x20)	F5A-250 V	F5A-250 V	F10A-250V
Ventilátor	23W	23W	23W

A készülék megfelel a szabvány intézmények által előírt elektromos biztonsági követelményeknek és bipoláris csatlakozóval van ellátva, amely tökéletes földelést biztosít.

A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN FOGLALTAKNAK NEM FIGYELEMBEVÉTELE, ELHÁRÍT MINDEN FELELŐSSÉGET A TITANOX S.R.L. CÉG RÉSZÉRŐL.

JEL	JELENTÉSE
	Figyelem!
	Olvassa el a mellékelt dokumentációt
	Használjon hőszigetelő kesztyűt
	Figyelem! Magas hőmérséklet (max. 210°C)
	A gyártó neve
	Ez a jel év számmal feltüntetve a gyártási évet jelenti
	Tárolja távol a napfény sugaraitól
	Tárolja száraz és hűvös helyen
	Orvosi készülék
	E-hulladékok, elektronikus és elektromos berendezések hulladékainak kezelésére utaló jel

Működési lehetőségek:

BEÁLLÍTOTT IDŐZÍTÉSSEL: két óráig beállítható időzítő
FOLYAMATOS CIKLUSSAL: (nem időzített) kézi beállítás

3) KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

- Környezeti hőmérséklet 5-től 40° C fokig.
- 80% átlagos maximális nedvesség 31° C fokig terjedő hőmérsékletben, 50%-ig terjedő lineáris csökkenéssel 40° C fokos hőmérsékletben beleszámítva a kondenzálást.
- Légtérnyomás 500-tól 1060 hPa -ig.
- Hálózati váltakozó feszültség nem magasabb □ 10% - nál.
- Átmeneti túlfeszültség értéke a berendezés kategóriájának megfelelően (amely 2500 V-nak felel meg).

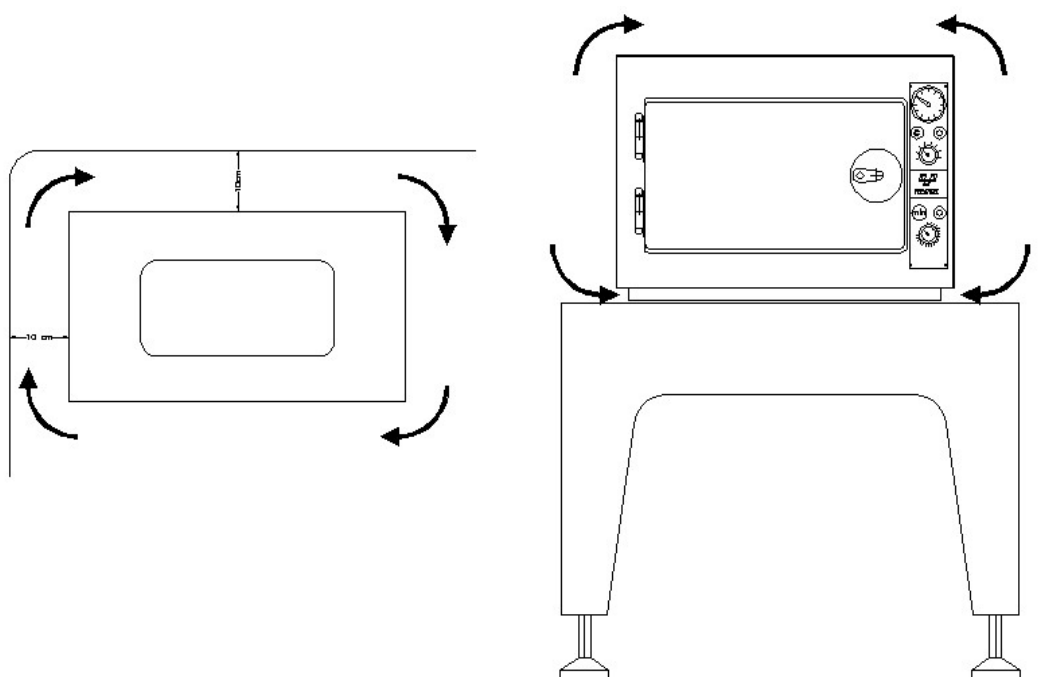
4) BESZERELÉS

A készülék gyárilag lett kalibrálva és tesztelve, tehát nem igényel további kalibrálást vagy beállítást beszerelése vagy működésbe helyezése előtt.

Csomagolja ki a készüléket és szerelje be a következő utasítások szerint:

1. Helyezze a készüléket egy sík, kemény, sima, nem gyúlékony anyagból készült felületre.
2. Hagyjon 10 cm-nél nem kevesebb távolságot a faltól és a készüléket körülvevő bútortól.
3. Ne szerelje be a készüléket közel a mosdóhoz vagy hasonló tárgyakhoz, így megelőzve a vízzel vagy más vegyszerekkel való érintkezését, amelyek rövidzárlatot okozhatnak az elektromos hálózatban.
4. Szerelje be a készüléket elegendően szellőztetett helyre, ablaktól távol, nem szemben az ajtóval, elkerülve a nem természetes módon keletkező légkeringést a készülék belsejében, amely kompromittálhatja annak helyes működését.
5. Ne szerelje be a készüléket hőforrások vagy más elektromos készülékek közelébe.
6. Szerelje be a készüléket olyan módon, hogy a tápkábel ne legyen megtörve, szabadon és akadálymentesen csatlakozzon a konnektorhoz. Tartsa elérhetően a csatlakozót, hogy könnyen lehessen kikapcsolni a hálózattól.
7. Abban az esetben ha a készüléket kocsira helyezi, ellenőrizze, hogy annak alsó része ne legyen beszorulva vagy eldugaszolva, így biztosítva az állandóan elegendő ventilációt.

A készülék helyes beszerelése és a tápkábel bekötése után, a készülék használatra kész.



5) BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék benti helységben történő használatra lett tervezve.
- A készülék nem lett tervezve gáz vagy robbanásveszélyes gőz jelenlétében történő használatra.
- Kerülje a készülék használatát más készülékek mellett vagy azokra helyezve, mert ezzel a készülék helytelen működését okozhatja.
- Nem kerülhet víz vagy bármilyen egyéb folyadék a készülékre sem arra a felületre, amelyre a készülék van helyezve.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt távolítsa el a tápkábelt a feszültségről.
- Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos hálózat földeléssel legyen ellátva és, hogy megfeleljen annak az országnak helyi hatályos rendelkezéseinek, ahol a készülék kerül használatra.
- Ne távolítson el semmilyen címkét vagy táblát a készülékről; ha szükséges, kérjen másikat.
- Kérjen kizárólag eredeti alkatrészeket! Nem eredeti alkatrészekkel történő helyettesítés esetén, megnövekedhet az elektromágneses kibocsátás vagy csökkenhet az orvosi készülék elektromágneses immunitása. Ennek következtében változhat a készülék teljesítménye és biztonsága.
- Az RF kommunikációs készülékeket minimum 30 cm távolságra lehet használni a sterilizátortól, beleértve a gyártó által jelölt kábeleket is; ellenkező esetben, az orvosi készülék teljesítménye változhat.
- Kibocsátási besorolás: 1. csoport – A osztály; Szigetelési besorolás: 1; Védő index: IP20.
- Ne nyissa ki a készülék ajtaját, ameddig a belső hőmérsékletet mutató hőmérő nem mutat 30° C foknál alacsonyabb hőmérsékletet.
- A sterilizátorba történő behelyezés előtt, az orvosi eszközöket meg kell mosni és szárítani. A maradék víz lerakódásokat okozhat a szondákon és az ellenállásokon befolyásolva a készülék precízióját

6) PROGRAMOZOTT MŰKÖDÉS IDŐZÍTÉSSEL

1. Illessze be a tartozék tápkábel csatlakozó aljzatát a készülék csatlakozójához (4. Poz.), majd a hálózati csatlakozót a fali elektromos konnectorba, az előzetesen elvégzett feszültség ellenőrzése után.
 2. Tekerje a hőszabályzó tárcsa indexét (1. Poz.) a kívánt hőmérsékletre. Ezt a műveletet mindig a hideg állapotában lévő készüléken kell elvégezni.
 3. Helyezze a készülék belsejébe a sterilizálásra szánt tárgyakat.
 4. Zárja kulcsra az ajtót.
 5. Programozza be a sterilizálási időt az óramutató járásával azonos irányba tekerve az időzítő tekercset (2. Poz.), így beállítva a szükséges időt ahhoz, hogy a készülék és a benne lévő tárgyak elérjék a kívánt belső hőmérsékletet. 30/40 perc a szükséges idő ahhoz, hogy a sterilizátor elérje üresen kb. a 180° C fokot; 60 perc alatt éri el Maximális Töltettel egyenletesen elosztva a benne lévő tárgyakat. Ez a művelet beindítja a jelzőlámpát (5. Poz.), amely jelzi a készülék és az „ellenállást” jelző lámpa (6. Poz.) működésben lévő állapotát, és ezzel, az ellenállások bekapcsolását az áramkörbe. A hőmérő fokozott skálájával (3. Poz.) lehet ellenőrizni a készülék belsejében fokozatosan növekedő hőmérsékletet. Mikor a belső hőmérséklet eléri a betáplált értéket, az „ellenállásokat” jelző lámpa (6. Poz.) kikapcsol, majd rövid időre újra bekapcsol, így jelezve az ellenállások bekapcsolását az áramkörbe. Ez a módszer állandó hőmérsékletet biztosít a készülék belsejében a sterilizálási ciklus végéig. A beprogramozott idő lejártá után, a készülék automatikusan kikapcsol.
- A készülék egy belső vezetékes ventilátorral (7. Poz.) van ellátva, így lehetővé teszi a légkeringést és egyenletes hőmérsékletet biztosít a fűtőkamra belsejében.

7) MŰKÖDÉS FOLYAMATOS CIKLUSSAL

A készülék kézi beállítással folyamatos működési ciklussal is rendelkezik. Ahhoz, hogy ezt az opciót tudja használni, kövesse az előbbiekben leírt utasításokat. a 4. pontig. Tekerje az időzítő tárcsát (2. Poz.) az óramutató járásával ellentétes irányba. Egy kattintással beindul a folyamatos kézi ciklus korlátlan időre. A készülék kikapcsolásához tekerje vissza az időzítő indexet 0. pozícióra.

8) RENDSZERES KARBANTARTÁS

Bármilyen karbantartási művelet megkezdése előtt, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- a készülék ne legyen elektromos hálózathoz kötve.
- a készülék hőmérséklete legyen összhangban a környezeti hőmérséklettel.

Tartsa tökéletesen tisztán a belső felületeket és a rácsot. Akkor is, ha idővel változnak a színek és megbarnulnak, soha ne használjon csiszoló vagy gyúlékony anyagokat tisztításhoz.

Tartsa tökéletesen tisztán a külső felületeket, mindig tükrözők kell legyenek, így megelőzve a korróziót és a por képződést.

9) IDŐSZAKOS HAVI KARBANTARTÁS

A csatlakozó dugó eltávolítása után a hálózati aljzattól, ellenőrizze, hogy az biztosítékok ne legyenek oxidálódva, különösen, ha a készülék sok ideig nincs használva vagy, ha nedves környezetben van tárolva. A hálózati aljzat színe nem változhat, se nem oxidálódhat. Amennyiben mégis ez előfordulna, azonnal cserélje le.

A tápkábel mindig épp állapotban kell legyen, a felülete nem lehet vágással, súrlódással megsérülve, sem megtörve. Az ellenállások és a belső elektromos berendezés nem igényel karbantartást.

10) IDŐSZAKOS ÉVES KARBANTARTÁS

Ajánljuk, hogy legalább évente elelőnőrizze a diszperziós áramlatokat és a földvezetékét elektromos biztonsági tesztelővel az EN 60601-1 vagy EN 62353 követelményeknek megfelelően. Akkor is, ha kívánatos, hogy a felhasználó megfelelő módszerrel gyakorlatilag validálja a készülékét annak beszerelésekor és rutin ellenőrzésekor (pl. minden ciklus folyamán használt biológiai indikátorok segítségével), mindenképpen javasoljuk, hogy legalább évente végezze a sterilizátor vezérlő rendszere állapotának ellenőrzését, és különösen a hőmérséklet ellenőrző rendszerét azért, hogy az elvart teljesítmények fenntartását ily módon ellenőrizhesse.

11) MEGENGEDETT HASZNÁLAT ÉS NEM MEGENGEDETT HASZNÁLAT

A készülékét olyan fémből készült eszközök sterilizálására kell használni, amelyeknek olvadáspontja meghaladja a 300° C fokot (sebészeti eszközök, fém lemezek és csavarok).

A sterilizátor belsejébe kizárólag csak fém tartályokat helyezzen, műanyag és textília részek nélkül.

A készülékbe nem lehet olyan tárgyakat helyezni, amelyek olvadáspontja alacsonyabb 300° C foknál vagy ismeretlen a kezelő számára.

12) ELTÁVOLÍTHATÓ ALKATRÉSZEK

2 belső polc

1 tápkábel

13) SELEJTEZÉS

A sterilizátor többféle anyagból készült, mechanikus, elektromechanikus és elektronikus részekből.

Selejtezését a használati ország hatályban lévő törvényeivel összhangban kell elvégezni.

14) **FIGYELMEZTETÉSEK**

Bacillus subtilis var niger ATCC 9372-n végzett laboratóriumi tesztek 180° C fokon 120 perces ciklus után bebizonyították a sterilizátor hatékonyságát.

Titanox nem garantálja se nem biztosíthatja a sterilizátorba helyezett eszközök steril állapotának tényleges eredményét, az EN 556 Szabványban előírt steril orvosi eszközök meghatározása szerint. Ezért, a sterilizátor használója felelős, hogy levezessen a sterilizáló folyamatot tekintő minden érvényesítési eljárást, valamint a szükséges ellenőrzéseket, hogy megbizonyosodjon minden egyes sterilizáló ciklus tényleges teljesítéséről.

Ezért, a sterilizálási folyamat helyes rutin ellenőrzésének céljából, ajánlatos a biológiai indikátorokat használni a sterilizálásra kerülő töltetben, amint azt az ISO 20857 szabvány írja elő. Minden esetben a felhasználó felelőssége olyan módszert használni, amely egyértelműen lehetővé teszi a sterilizált eszközök sikeres megkülönböztetését a nem sterilizált eszközöktől.

15) GARANCIA FELTÉTELEK

- 1) A készülék a vásárlási időponttól egy évig van garántálva.
- 2) A garancia fedezi a gyártási hibásnak elismert alkatrészek ingyenes helyettesítését vagy javítását.
- 3) A készülék csak a mi üzemünknel kerülhet javításra. A szállítási költségek és az abból keletkező kockázatok a vevőt terhelik.
- 4) A vevő székhelyén történő beavatkozás esetén, a hívásdíjnak megfelelő utazási költségek részleges megtérítése és a személyzetünk kiküldetése a vevőt terhelik.
- 5) A garancia nem fedezi az esztétikai részeket, a figyelmetlenségből, téves vagy nem megfelelő használatból és beszerelésből származó károkat, amelyek eltérnek a jelen használati kézikönyvben leírt figyelmeztetésektől és, amelyek nem függenek a készülék rendszeres működésétől.
- 6) A garancia érvényét veszíti, ha a készülék javításába nem engedélyezett személyzet avatkozott bele vagy az által lett megjavítva.
- 7) Kizárt a készülék kicserélése és a garancia meghosszabbítása bekövetkezett meghibásodás esetén.
- 8) Kizárt a készülék használatából vagy használatának felfüggesztéséből származó, bármilyen jellegű, közvetlen vagy közvetített, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károk megtérítése.
- 9) A garancia azonnal érvényességét veszíti, ha a vonatkozó, általunk kibocsátott igazoláson kijavítások vagy törlések szerepelnek vagy, ha az nincs részünkről kiadva és érvényesítve. A garancia igazolás a készüléket kell kísérje vagy a műszaki személyzetnek kell átadni a székhelyen történő javításkor.

A Titanox S.r.l. gyártó cég vállalja a készülék biztonságossága, megbízhatósága és teljesítménye iránti felelősséget, ha:

- a Titanox S.r.l. személyzete végzi a beszerelést, kiegészítést, újra kalibrálást, módosítást vagy a javítást;
- ha az elektromos berendezés, amelyhez a készülék van bekötve megfelel a hatályban lévő szabályoknak;
- ha a készülék a használati és karbantartási utasításoknak megfelelő módon van használva.

Amennyiben a készüléket nem engedélyezett személyzet javítja vagy avatkozik bele, ez a felelősség azonnal érvényességét veszíti.

Esetleges csere alkatrész, javítás vagy ellenőrzés igényelés esetén, szükséges közvetlenül a gyártó céggel kapcsolatba lépni: TITANOX S.r.l. - Via Canove 2/A – Loc. Loc. Canove de' Biazzi - 26038 Torre de' Picenardi (CR) – Italia - Tel. (0039) 0375 394065 – Fax (0039) 0375 394067 közölve a javítás tárgyát képező készülék sorszámát.

Az általunk beszállított orvosi készülékkel kapcsolatos bármilyen súlyos balesetet szükséges jelezni a gyártó cégnek és annak a Tagállamnak Illetékes Hatóságánál, ahol az Ön cége székhellyel rendelkezik.

16) HASZNOS ÉLETTARTAM

A készülék hasznos élettartama a működésbe helyezésétől számítva 5 évre van megszabva. Ennek az időszaknak folyamán, a Titanox S.r.l. garántálja a csere alkatrészek rendelkezését és a helyes működést azzal a feltétellel, hogy a használó tartsa be a használati utasításban megállapított környezeti és használati körülményeket.